

# الندوة العلمية الدولية

Colloque international

## الأنوار الغربية ومصادرها الخارجية

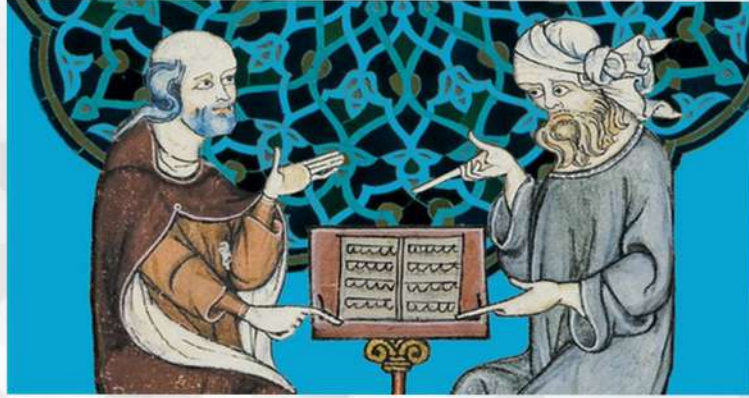
Les Sources étrangères des Lumières occidentales

15 و 16 نوفمبر 2019

15-16 novembre 2019

المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون (بيت الحكمة)

L'Académie des Sciences, des Lettres et des Arts  
Beit-Al-Hikma (Carthage)



الجمعية التونسية للبحوث في الأنوار

Association Tunisienne des Etudes sur les Lumières (ATEL)

جمعية الدراسات الفكرية والاجتماعية

Association des études intellectuelles et sociales (AEIS)

مؤمنون بلا حدود للدراسات والأبحاث

Mominoun Without Borders (MWB)

المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون (بيت الحكمة)

L'Académie des Sciences, des Lettres et des Arts (Beit-Al-Hikma)



الجلسة العلمية الخامسة تترأسها الأستاذة حليمة ونادة  
Cinquième séance : Présidence : Halima OUANADA

11:00

11:00 الأستاذة ليندا جيل (فرنسا): زاديغ، كونديد و الساذج: من قصص الرحلات إلى

معارف الأثر Linda Gil, (Univ. Paul-Valéry Montpellier 3, IRCL) : Zadig, Candide et L'Ingénu : des récits de voyages vers les savoirs de l'Autre Pascale PELLERIN, (CNRS, PUMR IRHM) : La place de la langue arabe chez les auteurs du XVIIIe siècle

11:25 الأستاذة هاجر حراثي (جامعة صحار سلطنة عمان و جامعة جندوبة تونس):  
الصالونات الأدبية النسائية بين العرب والغرب

Hajer Harathi (Univ. de Sohar, Oman et Univ. Jendouba Tunisie) : Les Salons Littéraires entre les Arabes et les Occidentaux

11:50 الأستاذة إيلينور ألفانو (إيطاليا): كتابات بسودو دونيسيسوس الأريوباغي: مصدرا  
لدون ديشون.

Eleonora Alfano, (Univ. de Rome Tor Vergata) : Pseudo-Denys l'Aréopagite : source de confucéenne et les Lumières occidentales

Discussion 12:15 نقاش

12:45 الإختتام الرسمي Clôture officielle du colloque

غداء Déjeuner

زيارة لموقع قرطاج Visite du site de Carthage

Le comité d'organisation

اللجنة التنظيمية

Enseignants-Chercheur : Halima OUANADA, Nader HAMMAMI, Néjia OUIRIMI,  
Mahbouba SAI TLILI

Le Comité scientifique

اللجنة العلمية

Abdelmajid Charfi, (Professeur émérite, Univ. De Tunis), Denise Brahimi (essayiste et critique, U. Paris VII), Michel Delon, (Vice-président de la SIEDS), Lise Andries, Nader Hammami (Univ. De Nabeul), Nejia Ourimi, (Univ. de Tunis El Manar), Paolo QUINTILI, (Univ. de Rome Tor Vergata), Khadija Ben Hassine (Univ. TunisI, FLSHT), Franck SALAUN, (Univ. Paul-Valéry Montpellier 3, IRCL), Pascale PELLERIN, (CNRS, PUMR IRHM), Halima Ouanada (Univ. de Tunis El Manar, ISSHT/Présidente de PATEL)

Coordinatrice générale du colloque

المنسقة العامة للندوة

Halima OUANADA Présidente de l'ATEL

Arwa Agrebi : Conception تنسيق

Comité d'accueil لجنة الاستقبال

Soumaya Sabri, Khaoula Bel Haj Rhouma, Khalil Daoues

الجلسة العلمية الثانية يترأسها الأستاذ حافظ قويعة  
Deuxième séance : Présidence : Hafeth GOUIAA 15:00

15:00 الأستاذة باسكال بلران (فرنسا): منزلة اللغة العربية لدى كتاب القرن 18 ميلادي.

Pascale PELLERIN, (CNRS, PUMR IRHM) : La place de la langue arabe chez les auteurs du XVIIIe siècle

15:20 الأستاذ أشرف منصور (مصر): الأصول الرشدية للتوير الأوروبي

Achraf MNASOUR (Univ. d'Alexandre, Egypte): Les origines averoeciennes des Lumières occidentales

15:40 الأستاذ نادر الحمادي (جامعة قرطاج تونس): أثر ترجمات القرآن في فكر الأنوار

Nader Hammami : L'impact des traductions du Coran sur la pensée des Lumières

16:00 الأستاذ زانغ اكزيينغ (الصين): الثقافة الكونفوشيوسية والأنوار الغربية

Zhang Xiping, (Univ. de Beijing, Chine) :La culture confucéenne et les Lumières occidentales

16:20 النقاش Discussion 16:30 استراحة قهوة Pause-café

الجلسة العلمية الثالثة تترأسها الأستاذة خديجة بن حسين  
Troisième séance : Présidence : Khadija BEN HASSINE 16:45

16:45 الأستاذة لورا باوليزيني (إيطاليا): إسلام الأنوار لدى هيقل .

Laura PAULIZZI, (Univ. de Rome Tor Vergata) : L'Islam des Lumières chez Hegel

17:05 الأستاذة لي ما (الصين): التحول المنغولي المنشوري (مينغ-كينغ) في عيون

الكتاب الفرنسيين في القرن 18.

Li Ma (Univ. de Yangzhou, Chine) : La transition Ming-Qing vue par les écrivains français du XVIII e siècle

17:25 الأستاذة ألكسندرا سفاويني (اليونان): استعادة التراث الوطني: الأعمال الأوروبية

المستوحاة من العصور القديمة والمترجمة إلى اليونانية الجديدة زمن الأنوار الهيبلينية الحديثة

Alexandra Sfoini, (Institut de recherches historiques, Fondation nationale de la recherche scientifique, Athènes, Grèce) : Récupérer le patrimoine national : Œuvres européennes inspirées de l'Antiquité traduites en grec moderne au cours des Lumières néo-helléniques (1700-1832)

17:45 نقاش Discussion

السبت 16 نوفمبر 2019  
Samedi 16 novembre 2019

الجلسة العلمية الرابعة يترأسها الأستاذ نادر الحمادي  
Quatrième séance : Présidence: Nader HAMMAMI 09:00

09:00 الأستاذة ناجية الورييمي (تونس) : الأنوار وابن خلدون

. Nejia OURIMI (Univ. de Tunis El Manar) : Les Lumières et Ibn Khaldoun

09:25 الأستاذ فرانك سالون (فرنسا): إضافات المعارف والعادات غير الغربية حسب

موسوعة الفنون والعلوم والحرف Franck SALAUN, (Univ.Paul-Valéry Montpellier 3, IRCL) :

L'apport des connaissances et des mœurs non-européennes d'après l'Encyclopédie

09:50 الأستاذ محمد أييس العبروقي (تونس): استعادة المثال الإيتولوجي في مؤلفات

الأنوار. -Mohamed Anis ABROUGUI, (Univ. de Gafsa) : La reprise du modèle éti-

ologique dans les œuvres des Lumières

10:45 استراحة قهوة Pause-café

10:15 نقاش Discussion

البرنامج  
Programme

الجمعة 15 نوفمبر 2019  
Vendredi 15 novembre 2019

09:00 استقبال المشاركين Accueil des participants  
09:30 الجلسة الافتتاحية-séance d'ouverture

الكلمة الافتتاحية: الأستاذ عبد الهجيد الشرفي رئيس المجمع التونسي للعلوم  
والآداب والفنون

Allocution de M. Abdelmajid CHARFI, Président de l'Académie des sciences, des lettres et des Arts

كلمة الأستاذ نادر الحمادي رئيس جمعية الدراسات الفكرية والاجتماعية

Allocution de M. Nader HAMMAMI, Président de l'Association des études intellectuelles et sociales

كلمة الأستاذة حليلة ونادة رئيسة الجمعية التونسية للبحوث في الأنوار  
والمنسقة العلمية للندوة

Allocution du Mme Halima OUANADA, Présidente de l'Association Tunisienne des études sur les Lumières (ATEL) et Responsable scientifique du colloque

10h30 استراحة قهوة Pause-café

الجلسة العلمية الاولى يترأسها الأستاذ يوسف بن عثمان  
Première séance : Présidence : Youssef Ben Othmane 11:00

11:00 الأستاذة دونيس براهيمي (فرنسا): لم يكن للأنوار الأوروبية ان توجد لولا  
استفادتها من كل ما يأتيها من الخارج

Denise BRAHIMI (Univ. de Lyon) : Les Lumières européennes n'existeraient pas sans leur prise en compte de tout ce qui leur vient d'ailleurs

11:20 الأستاذ حافظ قويعة (تونس): ما تدين به الأنوار للحضارة العربية الإسلامية

Hafeth GOUIAA (Univ. de Sfax): Ce que les Lumières doivent à la civilisation arabo-musulmane

11:40 الأستاذ بولو كوانتيلي (إيطاليا): استشراق الأنوار من إيطاليا إلى فرنسا فيكو وديدرو

Paolo QUINTILI, (Univ. de Rome Tor Vergata) : L'Orientalisme des Lumières de l'Italie à la France. Vico, Diderot

12:10 الأستاذ مصطفى بن تمسك (تونس): سرديات الحداثة الأوروبية: زمن استثنائي أم سياق تاريخي

متحول- Mostafa BEN TMASSEK (Univ. de Sfax): Les Récits de la modernité européenne : un temps exception- nel ou un contexte historique ?

12h50 نقاش Discussion

13h15 : استراحة غداء Déjeuner